

Is mir egal, egal



A berlini közlekedési vállalatnál, a **BVG**-nél az idén brutálisan megemelkedett a potyautasok száma, a tavalyi 18.174-hoz képest az idén – és még hol van az év vége – 33.723 buktak eddig meg az ellenőrzéseken. Ráadásul a lebukottak gyakran – mivel a büntetést sem nagyon hajlandók fizetni – a börtönökben kötnek ki, ahol leülhetik a bliccelésük árát.

A plötzensee-i börtön „vendégeinek” harmada a notórius bliccelők köréből kerül be. A BVG mellett, hogy az ellenőrzéseket végző céget lecserélte, kampány indított a blicceléssel szemben, és – helyi szokás szerint – összerántottak egy gerillavideót **Kazim Akboga (33)** főszereplésével.



A gerillavideóknak errefelé nagy keletje van, a jobban sikerültek gyorsan mémmé válnak, és futótűzszerűen terjednek a neten. Jó példa erre a **Supergeil**, az Edeka [hasonló videója](#) Hans-Holger Friedrich főszereplésével.

Kazim Akboga „*Is mir egal*” című videója – melynek szövege és képi világa ugyan eltér a BVG-s változattól, de „*kidolgozottsága*” és nyelvi „*magasröptűsége*” nem – már akkor is a Youtube egyik „*sztárja*” volt, amikor az előadó felbukkant a produkciójával a **DSDS-ben**. Akik Németországban élnek, ismerik a műsort, a többieknek azért megpróbálom bemutatni ezt a, uhh, műsort.

A **Deutschland sucht den Superstar** egy x-faktor szerű show-műsor, ami **Dieter Bohlen**ről, – aki a zsűri elnöke – szól. Meg néha az előadókról is. Az egykori Modern Talking (igen, a seri-seri lédi) frontember, aki producerként már gennyesre kereste magát, ebben a műsorban eszement szövegekkel alázza a félelmetes egoval, borzalmasabbnál borzalmasabb produkciókat nyújtó „*sztárjelölteket*”. Igen, puzsérkodik velük egy jót – ha úgy tetszik, az értő közönség meg persze jól szórakozik.

Hősünk, Kazim is fellépett a DSDS-ben (a Youtube-on már jelentőset futott) produkciójával, és persze, ahogy az várható is volt, a mester Mester elkaszálta őt is, hogy hát ez így szar. (A DSDS felvétel [itt látható](#).)



Persze, hogy szar, csak hát a borzalmas produkcióknak már van az az alacsony nívója (Zs-kategória), ami attól jó, hogy pocskék, és a BVG erre vetődött rá (mint gyöngytyúk a takonyra, mondhatnám, ha ez így nem lenne túlon túl stílszerű).

A szám mondandója egyszerű; az ellenőrnek meg a buszvezetőnek is gyakorlatilag mindegy, hogy mit csinálnak az utasok, ők akkor is szeretik őket, csak ne felejtsek el az utazásért fizetni, mert az a nem mindegy - „Ist nicht egal, egal”.

Kazim Akboga szövege és a német nyelvtanhoz való viszonya hűen tükrözi a németországi nem túl tehetős és képzetlen törökök nyelvezetét. A **Berliner Zeitung** az ezt a nyelvezetet boncolgató cikkében valami, általam ismeretlen, homályos okokból még egy kis frank beütést is kihall a sorok közül.

Ezzel nem értek egyet, sok éve élek ugyanis a frankoknál, de erős koncentrációval is csak a mondandójuk felét értem, a legjobb esetben is. Kazim szövege ehhez képest érthető, csak hát az intellektuális tartalomból lespórolt pár kanyart:

[Intro] Mach mal ein Beat	[intro] néha egy ütem
[Refrain] Is mir egal, egal Is mir egal, egal	[refrén] nekem mindegy, mindegy nekem mindegy, mindegy
[Part] Montag morgen - is mir egal Monatsticket - is mir egal Keine Ticket - ist nicht egal Ist nicht egal, egal	[Part] hétfő reggel - nekem mindegy havijegy - nekem mindegy nincs jegy - nekem nem mindegy ez nem mindegy, mindegy
Mann mit Bauch - is mir egal Musik laut - is mir egal Hund mit Hai - is mir egal Is mir egal, egal	hasas fazon - nekem mindegy a zene túl hangos - nekem mindegy kutya cápával - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
Mann macht Umzug - is mir egal Mann auf Pferd - is mir egal Mann auf Mann - is mir egal Is mir egal, egal	valaki költözik - nekem mindegy másvalaki lóval - nekem mindegy férfi a férfin - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
Striptease - is mir egal Oma mit Gruftis - is mir egal Bart an Ladies - is mir egal Is mir egal, egal	sztriptíz - nekem mindegy nagy a gruftikkal - nekem mindegy szakállas nő - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
Keine Kleingeld - is mir egal Keine Trinkgeld - is mir egal Gar keine Geld - ist nicht egal Ist nicht egal, egal	nincs apró - nekem mindegy nincs borraivaló - nekem mindegy nincs egyáltalán pénz - nekem az nem mindegy nekem az nem mindegy, mindegy
Zwiebel schneiden - is mir egal Käse reiben - is mir egal Roboter mit Senf - is mir egal Is mir egal, egal	hagymát aprít - nekem mindegy sajtot reszel - nekem mindegy mustáros robot - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
So schmeckt Schal - is mir egal Das ist Karl - keine Wahl Stevens Regal - is mir egal Is mir egal, egal	izlik a sál - nekem mindegy ez itt Karl - nem bálna a Steven szekrénye - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
Mann mit Trommel - is mir egal Frau mit Kartoffel - is mir egal Kind mit Bommel - is mir egal Is mir egal, egal	a csávó dobbal - nekem mindegy nő a krumplival - nekem mindegy kölyök a farokkal - nekem mindegy nekem mindegy, mindegy
Das ist stark Mendelssohn-Bartholdy-Park Das ist Plagiat Junge macht Spagat	Ez erős Mendelssohn-Bartholdy-Park ez egy plágium a kölyök lesprárgázik
[Hook] x2 Is mir egal, egal	[Hook] x2 nekem mindegy, mindegy
[Outro] Könnt ihr machen - ist mir egal Solche Sachen - sind uns egal Wir euch lieben - ist euch egal Ist euch egal, egal	[Outro] megtehetitek - nekem mindegy mindezeket - nekem mindegy mi szeretünk titeket - nektek ez mindegy nektek ez mindegy, mindegy
(Zurückbleiben bitte - einsteigen bitte)	(kérem lépjenek vissza - szíveskedjenek beszállni)

A fordítás eléggé nyersre sikerült, a Stevens Regal például, ami persze a filmszínészre utalna, nem jön át. A nő a kruplival meg valószínűleg szegény csaj krupliorrára utal – pedig nem is..

A remekmű mindenestre nagyot ment mémként is, meg a Youtube-on is lassan karcolja a kétmilliót.

A németet tanulók figyelmét mindenestre felhívom, ezzel a „*dialektussal*” nem próbáljanak meg mondjuk komolyabb állásinterjúra menni:

Kedves olvasóm! Ha már idáig eljutottál az olvasásban, talán joggal feltételezhetem, hogy nem volt teljesen érdektelen számodra ez a bejegyzés. Jaj, le ne ixelj még; nem pénzt akarok tarhálni.

Pusztán annyit kérek, hogy ha van olyan ismerősöd, akivel jót tudnál vitatkozni az itt leírtakról, vagy csak simán megosztanád vele, kérek, ne késlekedj!

Továbbra is keresek megjelenési lehetőséget az írásaim számára. Ha esetleg van ötleted, osszd meg velem! Elérhetőségeim az [Impresszumban](#) található.

A passport.blog jelenlegi egyetlen megjelenési lehetősége a Facebook. Ha értesülni szeretnél az új bejegyzésekről, kövesd a [Bolyongó Facebook oldalt](#).

Ha szeretnéd a bejegyzést kinyomtatni, vagy önálló formában menteni, ennek a legegyszerűbb módja a PDF formába konvertálás. Ezt a jobb oldali, fentről negyedik (Adobe) ikonnal teheted meg.

Eddigi bejegyzések a bolyongó.hu-n

Az összes bejegyzés ABC-be rendezett [indexe itt található](#). A blog helyekhez köthető bejegyzései a google.maps térképen is megtalálhatók: [A világ valódi csodái](#). A mostanában a blogon megjelent írások a [főoldalon jelennek meg](#).

2025/07/20 08:26

Források

Spiegel: [U- und S-Bahn: Berlin fährt schwarz](#)

BZ: [Gaga-Rap wird Hit / Neues Kult-Video: Kazim Akboga wird zum BVG-Superstar](#)

[2015](#), [Németország](#), [DSDS](#), [Kazim Akboga](#), [Is mir egal](#), [BVG](#), [Berlin](#), [közlekedés](#), [metró](#), [bliccelés](#), [BZ](#), [gerillavideó](#), [reklám](#)

Bejegyzésmegtekintések száma: 154

From:
<https://bolyongo.hu/> - **bolyongó**

Permanent link:
https://bolyongo.hu/doku.php?id=passport:is_mir_egal_egal

Last update: **2021/04/13 19:47**



